



Nations Unies  
Département des affaires économiques et sociales



# Portail sur l'Inventaire de la Gouvernance en Afrique (IGA)

## Guide de l'utilisateur

New York, le 17 Novembre 2003

## Table des matières

<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>4</b>
L'INTERNAUTE .....	4
LE MODIFICATEUR .....	4
LE POINT FOCAL.....	4
L'ADMINISTRATEUR .....	5
DOMAINES DE CLASSIFICATION RELATIFS A LA GOUVERNANCE .....	5
<b>LES INTERNAUTES.....</b>	<b>11</b>
PAGE D'ACCUEIL DU PORTAIL.....	11
<i>Quoi de neuf?</i> .....	11
<i>La gouvernance en chiffres</i> .....	11
<i>Page d'accueil du portail</i> .....	11
<i>Panneau d'affichage (Bulletin Board)</i> .....	11
<i>Page d'accueil du système IGA</i> .....	11
PAGE D'ACCUEIL DU SYSTEME IGA .....	12
<i>Contenu de la page d'accueil</i> .....	12
<i>Pays, organisation régionale, collaboration</i> .....	12
<i>Le lien « Page d'accueil »</i> .....	12
<i>Le lien « Modifier »</i> .....	13
<i>Le lien « Initiatives »</i> .....	13
<i>Le lien « Rapports »</i> .....	13
<i>Le lien « Recherche »</i> .....	13
<i>Le lien « S'inscrire »</i> .....	13
<i>Le lien « Fiche des problèmes rencontrés »</i> .....	13
<i>Le lien « Duplications »</i> .....	13
<i>Le lien « Page d'accueil du portail »</i> .....	13
<i>Le lien « Envoyer un message à l'administrateur du système »</i> .....	13
<i>Le lien « Connexion modificateur »</i> .....	13
<i>Le lien « Changer de langue »</i> .....	13
INITIATIVES.....	14
<i>Formulaire d'affichage et de saisie des données</i> .....	14
<i>L'outil « Sélectionner une initiative »</i> .....	14
<i>Objectifs &amp; Classification</i> .....	15
<i>Budget</i> .....	16
<i>Agences</i> .....	17
<i>Évaluation</i> .....	20
RAPPORTS.....	21
<i>Menu rapports</i> .....	21
<i>Sélection des paramètres du rapport</i> .....	22
<i>Affichage du rapport</i> .....	23
RECHERCHE.....	24
INSCRIPTION .....	25
FICHE DES PROBLEME RENCONTRES .....	26
<b>LES MODIFICATEURS/CREATEURS.....</b>	<b>27</b>
CONNEXION MODIFICATEUR.....	27
INITIATIVES POUR LES MODIFICATEURS.....	28
<i>Registre des mise à jour</i> .....	29
<i>Autres sections relatives aux initiatives</i> .....	29
<i>Évaluations</i> .....	29
<i>Données obligatoires</i> .....	30
<i>Duplications</i> .....	31

<b>LES POINTS FOCaux .....</b>	<b>32</b>
INSCRIPTION .....	32
FICHE DES PROBLEME RENCONTRES .....	32
DUPLICATIONS.....	33
ADMINISTRATION DE LA PAGE D'ACCUEIL.....	33
<b>COMPLEMENT D'INFORMATION.....</b>	<b>37</b>

## **Introduction**

Le site-portal de l'Inventaire relatif à la gouvernance en Afrique (IGA) ouvre l'accès sur internet à l'information sur la gouvernance en Afrique.

L'IGA a été développé à l'origine en 1999 par la Division de l'Administration Publique et de la Gestion du Développement (DPADM) du Département des Affaires Economiques et Sociales des Nations Unies (UNDESA), avec l'appui financier du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) et du Gouvernement italien. Suivant les recommandations des points focaux de l'IGA, UNDESA a rendu la banque de données de l'IGA accessible sur Internet, pour faciliter le partage de l'information sur la gouvernance en Afrique.

L'IGA est un outil de gestion souple dont la finalité est d'aider les gouvernements africains et leurs partenaires de développement à améliorer la programmation, la coordination, le suivi, l'évaluation et la mobilisation de ressources dans le domaine de la gouvernance. Il est également utile pour le partage des expériences en matière de gouvernance et pour la promotion des partenariats régionaux. De plus, il constitue un instrument dynamique de gestion appelé à changer suivant les besoins des utilisateurs.

Le site-portal de l'IGA constitue pour les points focaux en matière de gouvernance des pays bénéficiaires, un outil fiable et efficace en termes de coût pour la gestion de leurs pages d'accueil respectives, la maintenance de leurs banques de données relatives à la gouvernance, et pour l'accès protégé par mot de passe, des partenaires du développement. Le but principal du site-portal est d'encourager les gouvernements, la communauté des donateurs, le secteur privé et les organisations de la société civile, à insérer et mettre à jour directement sur internet les informations sur les activités et projets relatifs à la gouvernance.

Le présent document décrit l'utilisation du système dans la perspective de quatre types d'utilisateur : le simple usager (l'internaute), l'éditeur, le point focal et l'administrateur.

### ***L'internaute***

Cet utilisateur ne peut que consulter les données accessibles. L'internaute, ou simple usager, n'a pas besoin de s'identifier pour consulter les données et rapports relatifs aux initiatives. Il ne peut en aucune façon influencer de façon malencontreuse sur le système.

### ***Le modificateur***

Cet utilisateur a les mêmes pouvoirs que le simple usager, mais il est habilité aussi à ajouter/modifier les données relatives aux initiatives dans le système. Les modificateurs ne peuvent modifier que les données relatives aux initiatives du pays ou de l'organisation régionale auquel ils sont associés. Cependant le créateur d'une initiative peut désigner une agence/ou un utilisateur spécifique comme modificateur.

### ***Le point focal***

Le point focal a tous les pouvoirs d'un modificateur, mais il assume en outre une responsabilité effective dans le monde réel à l'égard de l'intégrité des données qui relèvent de sa fonction. Un point focal peut se voir confier la supervision des données d'un pays, d'une organisation

régionale ou d'un programme de collaboration. Il est chargé de s'occuper des « problèmes rencontrés », des demandes émanant de nouveaux utilisateurs et de l'existence des duplications.

### ***L'administrateur***

L'administrateur a libre accès à tous les domaines du système, y compris la zone réservée à l'administration, qui comprend le système de gestion du contenu. Toutefois, l'administrateur n'assume pas les mêmes responsabilités que le point focal. Ses responsabilités se limitent aux aspects fonctionnels du système à la maintenance et en ce qui concerne la fluidité de ses interactions.

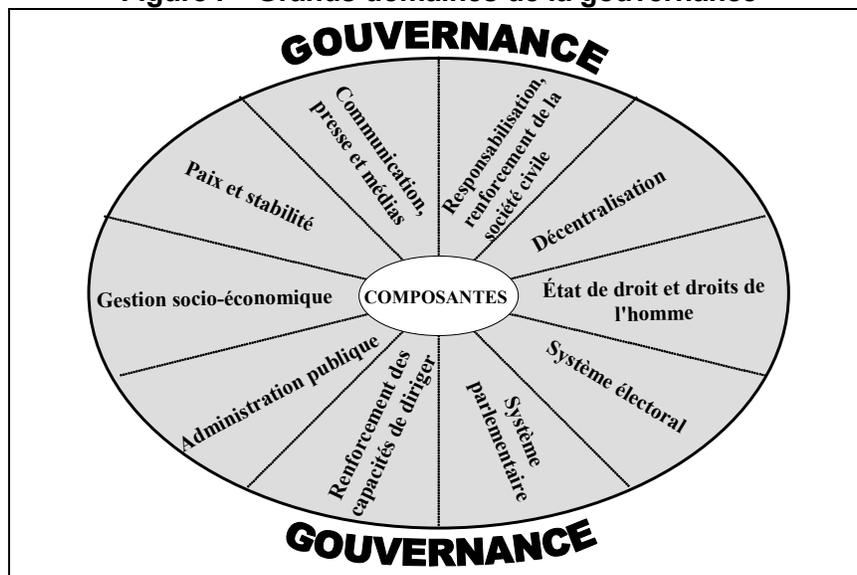
Dans les sections qui vont suivre, le système sera présenté de façon systématique: les fonctions existantes sur chaque page seront expliquées. Le système sera considéré du point de vue de l'internaute dans la première section, puis suivront successivement les informations intéressant les éditeurs et les points focaux, et enfin les fonctions des administrateurs seront expliquées. Les explications ne seront pas reproduites pour tous les niveaux de responsabilité. Aussi est-il important que les utilisateurs qui assument de plus grandes responsabilités lisent aussi le guide destiné aux utilisateurs assumant des responsabilités moindres.

### ***Domaines de classification relatifs à la gouvernance***

Le site portail de l'Inventaire relatif à la gouvernance en Afrique enregistre les informations sur les programmes et projets de gouvernance aussi bien en cours qu'en veilleuse, y compris les composantes de gouvernance faisant partie des programmes hors gouvernance, financés par les gouvernements, les organismes agissant au titre de la coopération bilatérale, les organisations issues de la coopération multilatérale et d'autres donateurs, notamment les ONG internationales et nationales et le secteur privé.

En vue de guider les experts locaux chargés de collecter les données sur les initiatives relatives à la gouvernance dans les pays bénéficiaires et de maintenir une méthodologie cohérente durant le processus, UNDESA a identifié 10 grands domaines relatifs à la gouvernance aux fins de la classification (figure 1). Il a établi pour chaque domaine une liste d'initiatives correspondant à aux activités relatives à la gouvernance fréquemment identifiées dans la région. Pour mieux apprécier la perception de la gouvernance, UNDESA a examiné les programmes nationaux relatifs à la gouvernance qui avaient été présentés au premier Forum sur la gouvernance en Afrique en 1997 ainsi que les conclusions et les contributions des experts. L'IGA a ensuite été structuré pour enregistrer, le trie et la recherche des activités relatives à la gouvernance y compris les données financières selon ces domaines de classification.

**Figure I – Grands domaines de la gouvernance**



**Liste des activités relatives à la gouvernance**

<p><i>Domaines de classification</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Éléments de la classification</li> </ul>
<p><b>1. Responsabilisation et renforcement de la société civile</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Examen et réforme de l'environnement législatif pour les ONG nationales et internationales (y compris les associations professionnelles et les syndicats);</li> <li>▪ Appui à l'application de la législation sur les ONG, y compris les règles concernant la transparence et la responsabilité en matière de gestion et d'administration des ONG et des associations;</li> <li>▪ Appui aux mécanismes de coordination des ONG;</li> <li>▪ Renforcement des capacités pour le personnel des ONG nationales;</li> <li>▪ Éducation civique;</li> <li>▪ Sensibilisation de la société civile à la transparence et à la responsabilité;</li> <li>▪ Police de proximité;</li> <li>▪ Renforcement des capacités des défenseurs de l'intérêt général;</li> <li>▪ Attention particulière accordée aux groupes vulnérables et traditionnellement exclus, tels que les réfugiés, les femmes, les minorités tribales/ethniques, durant le processus de responsabilisation.</li> </ul>
<p><b>2. Communication, presse et médias</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Médias et éducation;</li> <li>▪ Diffusion d'informations sur la transparence et la responsabilité;</li> <li>▪ Établissement de règles déontologiques à l'intention des médias;</li> <li>▪ Examen et réforme de la législation et des règlements relatifs aux médias;</li> <li>▪ Mise en place de journaux et de stations de radio en langue locale dans les zones rurales;</li> <li>▪ Fourniture d'une formation et d'un appui technique aux journalistes, professionnels de l'information et organisations connexes;</li> <li>▪ Renforcement des capacités des ressources humaines en matière de gestion des médias;</li> <li>▪ Fourniture d'une assistance au ministère de la communication/information et à d'autres organismes officiels de communication;</li> <li>▪ Promotion de la libre circulation de l'information;</li> <li>▪ Mise en place ou renforcement de conseils indépendants des médias;</li> <li>▪ Gestion des ressources gouvernementales en matière d'information, y compris la mise en valeur des ressources humaines, le renforcement des institutions, la normalisation;</li> <li>▪ Services officiels d'information du public, par exemple la maison de l'information du gouvernement.</li> </ul>

<p><b>3. Décentralisation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Formulation de textes législatifs sur la décentralisation, y compris la législation budgétaire et fiscale;</li> <li>▪ Renforcement des capacités du gouvernement aux fins de la décentralisation;</li> <li>▪ Coopération internationale entre municipalités;</li> <li>▪ Renforcement des capacités pour les conseillers locaux;</li> <li>▪ Identification des besoins en matière de ressources humaines pour le personnel des administrations décentralisées;</li> <li>▪ Renforcement des capacités des ressources humaines pour les collectivités locales;</li> <li>▪ Promotion de la coordination entre les autorités locales;</li> <li>▪ Sensibilisation des citoyens à leurs nouveaux droits et devoirs vis-à-vis des collectivités locales (diffusion d'informations et de documents connexes);</li> <li>▪ Renforcement des capacités pour les représentants des ONG et des organisations communautaires;</li> <li>▪ Renforcement des capacités en matière de mobilisation et de gestion de ressources financières dans le contexte de la décentralisation;</li> <li>▪ Développement communautaire dans le cadre des processus de décentralisation;</li> <li>▪ Création et renforcement des cadres juridiques sur la dotation en effectifs des collectivités locales;</li> <li>▪ Création d'outils de gestion adaptés aux besoins de l'administration au niveau municipal (y compris les plans de développement municipal, les plans d'urbanisme et les logiciels pour la gestion financière et fiscale dans les centres urbains);</li> <li>▪ Élaboration de contrats-plans entre l'Administration et les collectivités locales (municipalités);</li> <li>▪ Élaboration d'un cadre pour sous-traiter les services publics à des entreprises privées;</li> <li>▪ Amélioration du statut des conseillers locaux;</li> <li>▪ Promotion du recouvrement et de la gestion des taxes et de l'impôt dans le contexte de la décentralisation;</li> <li>▪ Renforcement de la coopération entre administrations locales.</li> </ul>
<p><b>4. Système électoral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Réforme de la législation sur la formation et le financement des partis politiques;</li> <li>▪ Renforcement des capacités pour les commissions ou conseils électoraux nationaux;</li> <li>▪ Renforcement des processus électoraux nationaux, régionaux et municipaux;</li> <li>▪ Sensibilisation de tous les acteurs politiques et de l'électorat aux valeurs de la culture démocratique;</li> <li>▪ Réforme de la législation pour l'enregistrement des électeurs en vue d'assurer une participation ouverte à tous.</li> </ul>
<p><b>5. Renforcement des capacités de diriger</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Programmes de formation des jeunes aux postes de direction;</li> <li>▪ Programmes de formation des femmes aux postes de direction;</li> <li>▪ Programmes de formation aux postes de direction pour les groupes défavorisés.</li> </ul>
<p><b>6. Système parlementaire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Réforme de la Constitution et création d'un espace élargi et d'un environnement porteur pour une vie politique pluraliste fondée sur la concurrence, qui doit établir des relations professionnelles entre une majorité et des partis minoritaires, l'opposition se voyant accorder les privilèges appropriés dans le fonctionnement de la législature;</li> <li>▪ Renforcement de l'efficacité du Parlement en rationalisant l'organisation et les procédures internes (entre autres, structures et commissions parlementaires, capacité d'enquêter, indépendance financière);</li> <li>▪ Renforcement des capacités pour les parlementaires et l'administration parlementaire;</li> <li>▪ Fourniture d'un appui aux activités parlementaires (par exemple création d'une bibliothèque, élaboration de recherches orientées vers l'action);</li> <li>▪ Promotion de contacts avec les mandants et la société civile dans son ensemble;</li> <li>▪ Renforcement de la coordination avec les autres parlements.</li> </ul>
<p><b>7. Paix et stabilité</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Appui aux commissions de réconciliation nationale (telles que la Commission de la vérité);</li> <li>▪ Démobilisation et réinsertion des ex-combattants, en particulier les enfants soldats;</li> <li>▪ Appui à la réinsertion des réfugiés et des personnes déplacées;</li> <li>▪ Réforme des institutions chargées de la sécurité et sensibilisation des organisations de citoyens afin de promouvoir la confiance mutuelle;</li> <li>▪ Appui aux organisations pacifistes, y compris appui aux médiateurs et appui à l'accès aux organisations internationales compétentes qui oeuvrent en faveur de l'instauration de la paix;</li> <li>▪ Renforcement des capacités pour la prévention, le règlement et la gestion des conflits;</li> <li>▪ Consolidation de la paix après les conflits.</li> </ul>
<p><b>8. Administration publique</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Programmes de réforme administrative (y compris révision des règles et procédures internes);</li> <li>▪ Réforme de la fonction publique;</li> <li>▪ Coordination des politiques et élaboration de politiques et stratégies publiques;</li> <li>▪ Appui aux ministères et aux administrations locales;</li> <li>▪ Renforcement des capacités pour les fonctionnaires;</li> <li>▪ Renforcement de la participation du public et de la responsabilité à l'égard du public</li> <li>▪ Renforcement des capacités des fonctionnaires en matière de mécanismes de lutte contre la corruption;</li> <li>▪ Formulation de politiques et d'une stratégie gouvernementales en matière d'utilisation de la technologie de l'information;</li> <li>▪ Élaboration de lois et de règlements pour encourager et gérer l'utilisation de la technologie de l'information par les pouvoirs publics;</li> <li>▪ Formulation d'un plan stratégique ou d'un plan directeur sur l'utilisation de la technologie de l'information au service de la bonne gouvernance;</li> <li>▪ Mise au point de différents systèmes d'information gouvernementaux et de sites gouvernementaux Internet, intranet et extranet;</li> <li>▪ Appui aux systèmes de gestion au niveau supérieur (au-delà du renforcement de la fonction publique – aspect de la fourniture de services au jour le jour – pour faciliter la prise de décision politique aux échelons les plus élevés);</li> <li>▪ Éthique, transparence et responsabilité, y compris les mesures anticorruption.</li> </ul>

<p><b>9. État de droit et droits de l'homme</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Réformes constitutionnelles visant à consolider l'indépendance du pouvoir judiciaire;</li> <li>▪ Appui pour les Cours constitutionnelles, les autres institutions supérieures du pouvoir judiciaire et les conseils socioéconomiques;</li> <li>▪ Codification et harmonisation des textes juridiques (tant pour le droit législatif que pour le droit coutumier);</li> <li>▪ Harmonisation des systèmes juridiques nationaux avec les systèmes juridiques régionaux et internationaux;</li> <li>▪ Renforcement des capacités pour les magistrats et pour les juges de droit coutumier;</li> <li>▪ Renforcement des capacités pour l'ensemble du personnel judiciaire aux niveaux national et local;</li> <li>▪ Appui aux procédures judiciaires;</li> <li>▪ Sensibilisation des magistrats à l'éthique;</li> <li>▪ Examen et réforme de la législation anticorruption;</li> <li>▪ Appui aux autorités nationales et locales chargées de la lutte anticorruption;</li> <li>▪ Appui à la mise en place d'un organisme indépendant spécialisé dans la lutte anticorruption;</li> <li>▪ Programmes fondamentaux de sensibilisation des citoyens à leurs droits, y compris la production et la diffusion au public de documents juridiques utiles;</li> <li>▪ Création d'un bureau du médiateur et d'une commission des droits de l'homme et appui à ceux-ci;</li> <li>▪ Renforcement de la capacité d'enquête des officiers de police judiciaire;</li> <li>▪ Incorporation de messages relatifs aux droits de l'homme dans le programme d'études pour la police et l'administration pénitentiaire;</li> <li>▪ Introduction de l'éducation en matière de droits de l'homme dans les programmes de l'enseignement primaire;</li> <li>▪ Renforcement des capacités en matière de surveillance du respect des droits de l'homme, y compris parmi les ONG.</li> <li>▪ Ample réforme de l'appareil judiciaire en vue de restructurer/renforcer les capacités des parties prenantes, y compris les établissements pénitentiaires, les facultés de droit, les barreaux et le ministère de la justice ;</li> <li>▪ Formation des fonctionnaires en matière de droits de l'homme ;</li> <li>▪ Sensibilisation aux droits de l'homme en fournissant un appui aux centres locaux pour les droits de l'homme (en vue d'intégrer les droits de l'homme dans les processus et activités de développement afin de redresser la perception selon laquelle il ne faudrait s'occuper des droits de l'homme que dans le cadre du système judiciaire).</li> </ul>
<p><b>10. Gestion socio-économique</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Appui aux processus d'élaboration de politiques économiques et sociales;</li> <li>▪ Renforcement de la capacité de recueillir et d'analyser des données;</li> <li>▪ Appui à la promotion de partenariats avec le secteur privé;</li> <li>▪ Finances publiques et fiscalité;</li> <li>▪ Appui à la gestion et à la coordination de l'APD;</li> <li>▪ Facilitation de l'accès au crédit;</li> <li>▪ Promotion d'un environnement propice au secteur privé;</li> <li>▪ Réforme et simplification des procédures administratives pour la création et le fonctionnement des petites entreprises;</li> <li>▪ Organisation de la circulation périodique de la CEI sur l'impôt et la réglementation simplifiée de gestion comptable;</li> <li>▪ Appui aux fonctions d'audit interne/externe.</li> </ul>

Cette liste des activités relatives à la gouvernance continue d'être un élément déterminant pour l'élaboration et la mise en application du site portail de l'IGA pour les raisons ci-après:

- Au niveau national, la liste guide les utilisateurs pour l'identification des activités de gouvernance et les aide à mettre fin aux doutes concernant l'inclusion/l'exclusion des activités concernées. Ainsi, selon cette liste relative à la gouvernance, les initiatives humanitaires, les programmes d'infrastructure et/ou la fourniture d'équipements (sauf s'ils contribuent à la mise en œuvre de programmes et projets relatifs à la gouvernance), ainsi que les projets d'enseignement de type classique, les programmes relatifs aux soins de santé généraux et les programmes agricoles ne sont pas considérés comme entrant dans le domaine de la gouvernance. En revanche, les interventions dans tous les secteurs, y compris la santé, l'agriculture et l'enseignement qui sont axées sur l'élaboration de politiques, la formulation de stratégies et la restructuration des systèmes administratifs sont considérées comme des activités de gouvernance. On peut citer comme exemples concrets les programmes consacrés à l'appui des réformes du secteur public, l'appui aux ministères et à leurs services. En outre, cette liste facilite l'identification des éléments relatifs à la gouvernance incorporés dans les programmes qui n'entrent pas dans le domaine de la gouvernance. Ces éléments devraient être enregistrés dans la base de données en tant qu'éléments appartenant à des programmes qui n'ont pas trait à la gouvernance.
- La base de données est structurée selon une liste de classification établie sur la base de la liste des activités relatives à la gouvernance (voir ci-après la liste de classification

de l'IGA). Un des objectifs du système IGA est d'affecter les ressources internes et externes aux fins du financement d'initiatives relatives à la gouvernance dans les dix domaines de gouvernance. C'est un exercice important parce qu'il rend possible des analyses sectorielles et intrasectorielles, et facilite le suivi et la programmation des ressources. À cette fin, les utilisateurs affectent des pourcentages liés au budget de chaque activité et aux différents domaines de gouvernance conformément à liste de classification des activités relatives à la gouvernance.

- La liste des activités relatives à la gouvernance assure une certaine normalisation dans l'ensemble de la région, ce que reflètent les rapports régionaux de l'IGA. La liste permet d'orienter les utilisateurs appartenant à différentes sous-régions de la même façon et limite leurs recherches à un « univers » commun de la gouvernance.

### Liste de classification de l'IGA

Domaines	Éléments
Responsabilisation et renforcement de la société civile	Environnement législatif pour les organisations de la société civile nationales et internationales Mécanismes de coordination des organisations de la société civile Renforcement des capacités pour plus de responsabilisation et de participation de la société civile Prise de conscience de la société civile Autres
Communication, presse et médias	Médias et éducation Promotion et diffusion de la libre circulation de l'information Révision des lois et des règlements relatifs aux médias Renforcement des capacités des organes et agences de la communication Autres
Décentralisation	Élaboration de politiques, lois, règlements, etc. Renforcement des capacités institutionnelles pour la décentralisation Coopération et coordination entre les collectivités locales Diffusion de l'information et de la documentation Autres
Système électoral	Réforme de la législation sur le développement et le financement des partis politiques Renforcement des capacités des commissions/conseils nationaux des élections Renforcement des processus électoraux Prise de conscience Autres
Renforcement des capacités de diriger	Formation des dirigeants des organisations de la société civile Programmes de formation des jeunes aux postes de direction Programmes de formation des femmes aux postes de direction Programmes de formation aux postes de direction pour les groupes défavorisés Autres
Système parlementaire	Renforcement institutionnel du Parlement Renforcement des capacités des membres du parlement et de l'administration parlementaire Coopération entre les parlements Autres
Paix et stabilité	Commissions pour la réconciliation nationale Démobilisation et réintégration Réforme des institutions relatives à la sécurité Organisations oeuvrant pour la paix Renforcement des capacités pour la prévention, la résolution et la gestion des conflits Reconstruction de la paix après les conflits Autres
Administration publique	Réformes administratives et de la fonction publique Formulation et coordination des stratégies et politiques publiques Appui aux ministères et à leur administration régionale Renforcement des capacités des fonctionnaires Renforcement de la participation du public et de l'obligation de rendre compte Technologies de l'information Autres
État de droit et droits de l'homme	Réforme de la législation, y compris réformes constitutionnelles Renforcement des capacités et appui institutionnel

	Appui au processus judiciaire Prise de conscience par les citoyens et les organisations de la société civile des questions légales et de droits de l'homme Législation relative aux droits de l'homme Appui aux organisations de droits de l'homme Égalité des droits de la femme Protection des droits de l'homme et des groupes spéciaux Autres
Gestion socioéconomique	Processus de formulation des politiques économiques et sociales Gestion et coordination de l'aide publique au développement Promotion du développement du secteur privé Finances publiques et fiscalité Autres

## Les internautes

### *Page d'accueil du portail*



Le point d'entrée du site portail IGA s'appelle la page d'accueil du portail. Cette zone est un mini site Internet qui sert d'introduction, comprenant des liens rapides avec le système, un panneau d'affichage électronique et des exemples de graphiques. Un lien vers le système IGA figure aussi dans cette zone.

#### *Quoi de neuf ?*

Cette liste de liens vers des pages d'accueil contient un lien vers le système IGA, qui permet d'afficher directement la page choisie. La liste comprend les pages d'accueil qui ont été mises à jour le plus récemment.

#### *La gouvernance en chiffres*

Fournit des exemples de graphiques établis à partir des données fournies par le système IGA, ainsi que des liens vers certains de ses rapports.

#### *Page d'accueil du portail (Portal Homepage)*

Quelque soit l'écran (page) sur lequel l'utilisateur se trouve, il peut à tout moment revenir sur la page d'accueil en cliquant sur se lien.

#### *Panneau d'affichage (Bulletin Board)*

**Add Message**

**Subject**

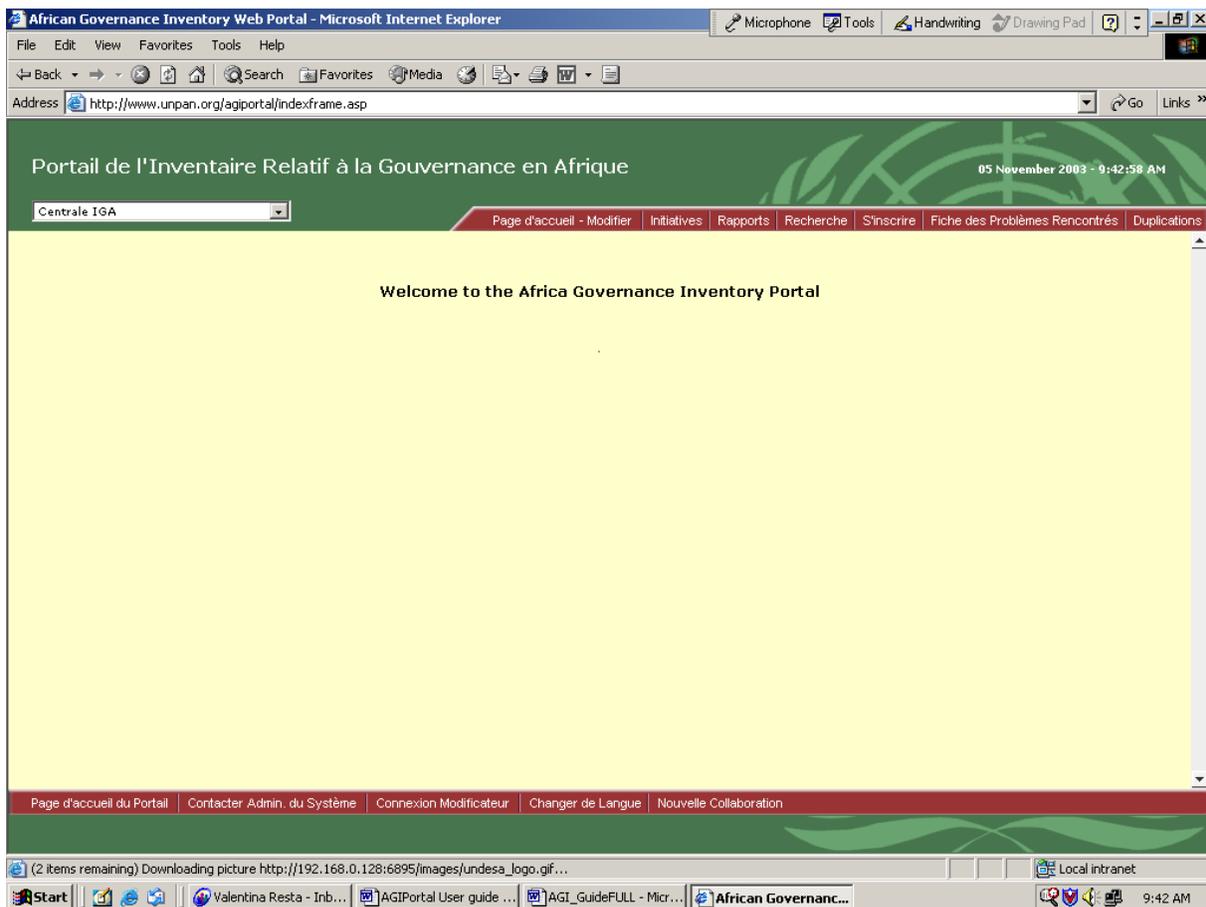
**Message**

Ce panneau d'affichage électronique comprend une liste de messages qui sont laissés à la discrétion de tout utilisateur du système. Les messages sont composés d'un titre et du corps du message uniquement, l'auteur du message pouvant décider de garder l'anonymat. Entrez simplement votre message et cliquez sur « soumettre » pour ajouter votre message à la liste.

#### *Page d'accueil du système IGA*

Ce lien conduit l'utilisateur au système IGA proprement dit.

## Page d'accueil du système IGA



### Contenu de la page d'accueil

La zone indiquée en jaune dans cet exemple est la page d'accueil « Centrale IGA ». La boîte blanche à liste déroulante en haut à gauche de l'écran indique que pour l'instant aucun pays, organisation régionale ou (programme de) collaboration n'a été choisi. La boîte indique par conséquent « Centrale IGA ». Cette page est tenue par les administrateurs. Lorsqu'on choisit un pays, une organisation régionale ou une collaboration dans la liste déroulante de la boîte, cela affiche la page d'accueil du pays, de l'organisation régionale ou de la collaboration en question.

### Pays, organisation régionale, collaboration

Ce sont les trois entités qui peuvent avoir la maîtrise d'une initiative. Les initiatives sont les projets/programmes/composantes qui font partie de programmes n'ayant pas trait directement à la gouvernance auxquels le système dans son ensemble s'intéresse. Lorsqu'on effectue un choix dans la liste déroulante en haut à gauche, le système n'indique et n'édite que les initiatives de l'entité choisie.

### Le lien « Page d'accueil »

Comme dans le cas vu à la section 2.1.3, ce lien intitulé « page d'accueil » ramène l'utilisateur à la page d'accueil de l'entité qui a été choisie si des liens vers d'autres pages avaient été suivis.

*Le lien « Modifier (page d'accueil) »*

Seuls les points focaux de l'entité choisie ont accès à ce lien qui permet de modifier la page d'accueil. Cette fonction est expliquée de façon plus détaillée dans la section du présent guide destinée aux points focaux.

*Le lien « Initiatives »*

Ce lien conduit l'utilisateur aux formulaires de saisie pour le système. Il va de soi que les simples internautes ne peuvent pas entrer des données, mais ils peuvent les consulter.

*Le lien « Rapports »*

Ce lien donne accès à la liste des rapports, ou synthèse d'informations, disponibles dans le système IGA. Chaque rapport peut être ajusté en fonction des paramètres insérés.

*Le lien « Recherche »*

Ce lien conduit au formulaire d'interrogation. De là, tous les utilisateurs peuvent entrer des critères de recherche pour trouver une initiative donnée ou un ensemble d'initiatives. Les données relatives aux initiatives peuvent alors être consultées dans leur intégralité.

*Le lien « S'inscrire »*

Ce formulaire permet l'entrée de nouveaux utilisateurs du système. Tous les utilisateurs peuvent remplir ce formulaire, mais c'est le point focal chargé de l'entité, du pays, de l'organisation régionale ou de la collaboration en question, qui décide de donner suite ou non à la demande d'inscription.

*Le lien « Fiche des problèmes rencontrés »*

Ce formulaire permet aux utilisateurs de signaler aux points focaux des erreurs qu'ils ont relevées.

*Le lien « Duplications »*

Seuls les points focaux et les administrateurs ont accès à cette fonction. Sur cet écran, ils peuvent repérer les duplications et y remédier.

*Le lien « Page d'accueil du portail »*

Ce lien ramène l'utilisateur à la page d'accueil du portail, le point d'entrée du système IGA.

*Le lien « Contacter l'administrateur du système »*

Ce lien a pour objet de donner le moyen à tous les utilisateurs d'appeler l'attention des administrateurs du système. En cliquant sur ce lien, l'utilisateur lance « Outlook » et crée un nouveau message électronique adressé à l'administrateur du système dans lequel il peut entrer son texte.

*Le lien « Connexion modificateur »*

Il est utilisé par les modificateurs, les points focaux et les administrateurs. Une invite à s'identifier est affichée puis l'utilisateur connecté peut modifier les données placées sous sa responsabilité.

*Le lien « Changer de langue »*

Ce lien permet à l'utilisateur de changer la langue de l'interface. Le système peut utiliser un grand nombre de langues. Veuillez consulter la liste affichée en cliquant sur ce lien pour voir celles qui sont actuellement disponibles.

## Initiatives

The screenshot shows a web browser window titled 'African Governance Inventory Web Portal - Microsoft Internet Explorer'. The address bar shows 'http://www.unpan.org/agiportal/indexframe.asp'. The page header includes 'Portail de l'Inventaire Relatif à la Gouvernance en Afrique' and the date '05 November 2003 - 10:25:20 AM'. A navigation menu contains 'Page d'accueil - Modifier', 'Initiatives', 'Rapports', 'Recherche', 'S'inscrire', 'Fiche des Problèmes Rencontrés', and 'Duplications'. The main content area is titled 'Initiatives' and features a table with columns: [PRINCIPAL], OBJECTIFS/CLASSIFICATION, BUDGET, AGENCES, LIENS, and EVALUATION. Below the table is a 'SELECTIONNER INITIATIVE' section with a dropdown menu set to 'AIDE BUDGÉTAIRE ÉLECTIONS LÉGISLATIVES (AGI60)'. The 'DONNEES DES INITIATIVES' section contains various fields: 'Titre: Aide budgétaire élections législatives', 'Initiateur: Données héritées (Legacy User)', 'Modificateurs: France', 'Type: Programme' (selected), 'Code de l'Initiative: AD1', 'Code Spécifique: AGI60', 'Date de Démarrage: 01/01/1999', 'Durée prévue en mois: 12', and 'Etat: Achevé' (selected). A tooltip for the 'Lieu d'Exécution du Projet' field reads 'Prière d'indiquer l'endroit où l'initiative doit être réalisée.'. At the bottom, there are buttons for 'Visualiser le Registre de Mise à Jour', 'Créer Nouvelle Initiative', 'Supprimer cette Initiative', and 'Mettre à jour la Base de Données'. The footer contains links for 'Page d'accueil du Portail', 'Contacter Admin. du Système', 'Connexion Modificateur', 'Changer de Langue', and 'Nouvelle Collaboration'.

### Formulaire d'affichage et de saisie des données

Ce formulaire est utilisé pour afficher/saisir les données générales relatives à l'initiative. Placez le pointeur de la souris sur un champ pendant une seconde afin de faire apparaître une explication du champ en question.

### L'outil « Sélectionner une initiative »

Utilisez-le pour changer l'initiative affichée. Les initiatives sont énumérées par ordre alphabétique et accompagnées de leur code spécifique à toutes fins utiles.

## Objectifs & Classification

The screenshot shows the 'Portail de l'Inventaire Relatif à la Gouvernance en Afrique' in a Microsoft Internet Explorer browser. The page is for Benin and displays the 'Initiatives' section. The 'OBJECTIFS & CLASSIFICATION' tab is active, showing details for an initiative: 'Contribuer au bon déroulement des élections législatives'. It lists direct beneficiaries as 'CENA' and indirect beneficiaries as 'Toute la population béninoise'. There are buttons for 'Ajouter un Résultat', 'Visualiser le Registre de Mise à Jour', and 'Mettre à jour la Base de Données'. A footer contains links like 'Page d'accueil du Portail', 'Contacter Admin. du Système', etc.

Cet écran présente des informations sur les objectifs des initiatives. Il énumère aussi tous les produits d'une initiative et les activités connexes. Lorsque vous cliquez sur le lien « Objectifs & Classification », l'écran suivant apparaît:

The screenshot shows the 'Classification' screen for an initiative: '(des initiatives "Appui à la formation de magistrats et greffiers dans le domaine de l'arbitrage")'. It displays a table with the following data:

	% du Budget	
Etat de Droit et Droits de l'Homme - Renforcement des capacités et appui institutionnel	100%	[supprimer]

Below the table, there is a section 'Ajouter Classification' with two dropdown menus for 'Domaine:' and 'Composante:', both currently showing '\*Prière de Sélectionner\*'. There is an 'Ajouter' button and a 'Réalisé' checkbox.

Ces informations classent l'initiative selon les dix domaines de classification relatifs à la gouvernance et leurs éléments particuliers mentionnés au paragraphe. 1.5. Le pourcentage du budget total indique la part du budget total de l'initiative qui devrait être affectée à chaque élément relatif à la gouvernance. Autrement dit, des pourcentages du budget total, indiqué dans la section Budget, sont affectés aux différents domaines de gouvernance. La liste de

classification qui figure au paragraphe 1.5 a pour objet d'aider les utilisateurs à choisir les différents domaines et à effectuer des choix.

## Budget

Portail de l'Inventaire Relatif à la Gouvernance en Afrique  
05 November 2003 - 10:35:47 AM

Bénin

Page d'accueil - Modifier Initiatives Rapports Recherche S'inscrire Fiche des Problèmes Rencontrés Duplications

Initiatives

PRINCIPAL	OBJECTIFS/CLASSIFICATION	[BUDGET]	AGENCES	LIENS	EVALUATION
<b>BUDGET</b>					
Dépenses actuelles du budget total: 0.000%					
Remarques					
L'ONG qui servira d'agence d'exécution pour ce projet sera une ONG américaine. Elle contribuera pour 25% du budget, soit 625.000 \$ US.					
[View Currency Exchange Rates]					
<b>Agences de Financement</b>		<b>Montant (\$)</b>	<b>Contribution</b>	<b>Type</b>	<b>En veilleuse</b>
Agence Américaine pour le Développement International (USAID)		2,500,000.00	En Nature	Fonds d'Affectation Spécial	<input type="checkbox"/> [supprimer]
Organisations non gouvernementales		625,000.00	En Nature	Fonds d'Affectation Spécial	<input type="checkbox"/> [supprimer]
		Total (\$): 3,125,000.00			
<b>Ajouter une Source de Financement</b>					
*Prière de Sélectionner*		Nouveau		*Prière de Sélectionner*	*Prière de Sélectionner* <input type="checkbox"/> Ajouter
Visualiser le Registre de Mise à Jour			Mettre à jour la Base de Données		

Page d'accueil du Portail Contacter Admin. du Système Connexion Modificateur Changer de Langue Nouvelle Collaboration

Toutes les données relatives au budget et au financement de chaque activité – par exemple fonds du PNUD, organismes de financement, contribution du gouvernement, budget total – sont saisies dans cette section.

Cet écran précise aussi quelles sont les sources de financement et le montant que chacune d'elles a versé à initiative. La valeur « pourcentage du financement total dépensé » indique la proportion des fonds qui a été affectée à des activités achevées de cette initiative. À la rubrique notes, des observations, des informations concernant les arrangements de financement de l'initiative, des justifications pour les retards, etc. peuvent être indiquées. Les autres données ne nécessitent pas d'explications. Lorsque vous avez besoin d'informations supplémentaires, passez le pointeur de la souris au-dessus de l'intitulé du champ qui vous intéresse afin de faire surgir une brève description du champ en question.

## Agences

Portail de l'Inventaire Relatif à la Gouvernance en Afrique

05 November 2003 - 10:36:41 AM

Bénin

Page d'accueil - Modifier Initiatives Rapports Recherche S'inscrire Fiche des Problèmes Rencontrés Duplications

Initiatives

PRINCIPAL	OBJECTIFS/CLASSIFICATION	BUDGET	[AGENCES]	LIENS	EVALUATION
<b>Agences</b>					
<b>Agences d'Exécution</b>					
Organisations non gouvernementales		% du Budget Total 100 [supprimer]			
Ajouter une Agence d'Exécution					
*Prière de Sélectionner* Nouveau Ajouter					
<b>Agences Nationales d'Exécution</b>					
Ajouter une Agence nationale d'exécution					
*Prière de Sélectionner* Nouveau Ajouter					
<b>Agences de mise en oeuvre</b>					
Ajouter une Agence de mise en oeuvre					
*Prière de Sélectionner* Nouveau Ajouter					
<b>Agences de Coopération</b>					
Ajouter une Agence de Coopération					
*Prière de Sélectionner* Nouveau Ajouter					

Visualiser le Registre de Mise à Jour

Page d'accueil du Portail Contacter Admin. du Système Connexion Modificateur Changer de Langue Nouvelle Collaboration

Cette page énumère les différents organismes qui participent à l'initiative.

### « Agences d'exécution »

Cette expression se réfère à la gestion d'un programme ou projet donné, qui comprend l'obligation de rendre compte de l'utilisation efficace de ses ressources financières. Il convient de noter que la liste des agences comprend les mentions NEX (« National Execution » en anglais, exécution nationale en français) qui sert à indiquer que l'activité est exécutée par une entité nationale, et DEX (« Direct Execution » en anglais, exécution directe en français) qui sert à indiquer un arrangement de gestion avec le PNUD, au titre duquel cette organisation assume la responsabilité de l'exécution d'un projet. Le pourcentage se réfère à la part du budget exécutée par chaque entité.

### « Agences de mise en oeuvre »

Entrez le nom officiel de tous les agents de mise en oeuvre concernant l'activité de gouvernance. Souvent, le nom de l'agence d'exécution est le même que celui de l'agent de mise en oeuvre.

### « Agences de coopération »

Une agence de coopération est responsable de la mise en oeuvre d'une partie donnée de l'activité en question au titre d'un contrat de sous-traitance ou d'une lettre d'accord

interinstitutions comme dans le cas des institutions spécialisées des Nations Unies. Indiquez les noms officiels de toutes les entités coopérantes qui participent à l'activité de gouvernance.

## Liens

Portail de l'Inventaire Relatif à la Gouvernance en Afrique

07 November 2003 - 11:35:20 AM

Bénin

Page d'accueil - Modifier Initiatives Rapports Recherche S'inscrire Fiche des Problèmes Rencontrés Duplications

PRINCIPAL	OBJECTIFS/CLASSIFICATION	BUDGET	AGENCES	[LIENS]	EVALUATION
<b>LIENS</b>					
<b>Titre de l'Initiative</b> Appui aux élections			<b>Type de l'Initiative</b> Projet		

Page d'accueil du Portail Contacter Admin. du Système Connexion Modificateur Changer de Langue Nouvelle Collaboration

La page « Liens » présente une liste des autres initiatives auxquelles l'initiative est liée à un titre ou à un autre. Cette page doit être utilisée pour attirer l'attention des utilisateurs sur les activités apparentées, telles que les phases successives d'un même projet ou des activités thématiques étroitement liées.

## Évaluation

The screenshot shows a web browser window titled "African Governance Inventory Web Portal - Microsoft Internet Explorer". The address bar shows "http://www.unpan.org/agiportal/indexframe.asp". The page header includes "Portail de l'Inventaire Relatif à la Gouvernance en Afrique" and the date "07 November 2003 - 11:36:26 AM". A dropdown menu shows "Bénin". A navigation bar contains links: "Page d'accueil - Modifier", "Initiatives", "Rapports", "Recherche", "S'inscrire", "Fiche des Problèmes Rencontrés", and "Duplications".

The main content area is titled "Initiatives" and features a table with columns: "PRINCIPAL", "OBJECTIFS/CLASSIFICATION", "BUDGET", "AGENCES", "LIENS", and "[EVALUATION]". The "EVALUATION" section contains the following text:

**EVALUATION**  
::L'initiative doit être 'achevée' avant d'être évaluée::

Facteurs affectant la délivrance des Résultats:

Partenariats Etablis?  Oui  Non  Quelque peu

Participation des Bénéficiaires?  Oui  Non  Quelque peu

Durable?  Oui  Non  Trop tôt à déterminer

Recommandations:

Leçons tirées:

Transparences:  Oui  Information et technologie de la communication

The footer of the page contains links: "Page d'accueil du Portail", "Contacter Admin. du Système", "Connexion Modificateur", "Changer de Langue", and "Nouvelle Collaboration". The Windows taskbar at the bottom shows the Start button and several open applications, including "Valentina Resta - Sen...", "AGIPortal User guide ...", "Microsoft Excel - Inp...", and "African Governanc...". The system clock shows "11:36 AM".

Une fois qu'une initiative a été achevée, les points focaux du gouvernement qui utilisent le portail peuvent présenter une évaluation de celle-ci. Ce formulaire affiche les résultats de cette évaluation.

Outre les champs habituels qui figurent sur ce formulaire, une liste des « produits » de l'initiative est aussi affichée, avec une invite pour indiquer dans quelle mesure chaque produit contribue à la réalisation des objectifs de l'initiative. L'évaluateur peut choisir « Oui » « Non » ou « Dans une certaine mesure » pour indiquer l'importance de la contribution du produit.

## Rapports

The screenshot shows a web browser window titled "African Governance Inventory Web Portal - Microsoft Internet Explorer". The address bar shows the URL "http://www.unpan.org/agiportal/indexframe.asp". The page header includes the title "Portail de l'Inventaire Relatif à la Gouvernance en Afrique" and the date "07 November 2003 - 11:39:57 AM". A navigation menu at the top right contains links for "Page d'accueil - Modifier", "Initiatives", "Rapports", "Recherche", "S'inscrire", "Fiche des Problèmes Rencontrés", and "Duplications". The "Rapports" menu is expanded, showing a form with several dropdown menus. The form is titled "RAPPORTS" and contains the following fields:

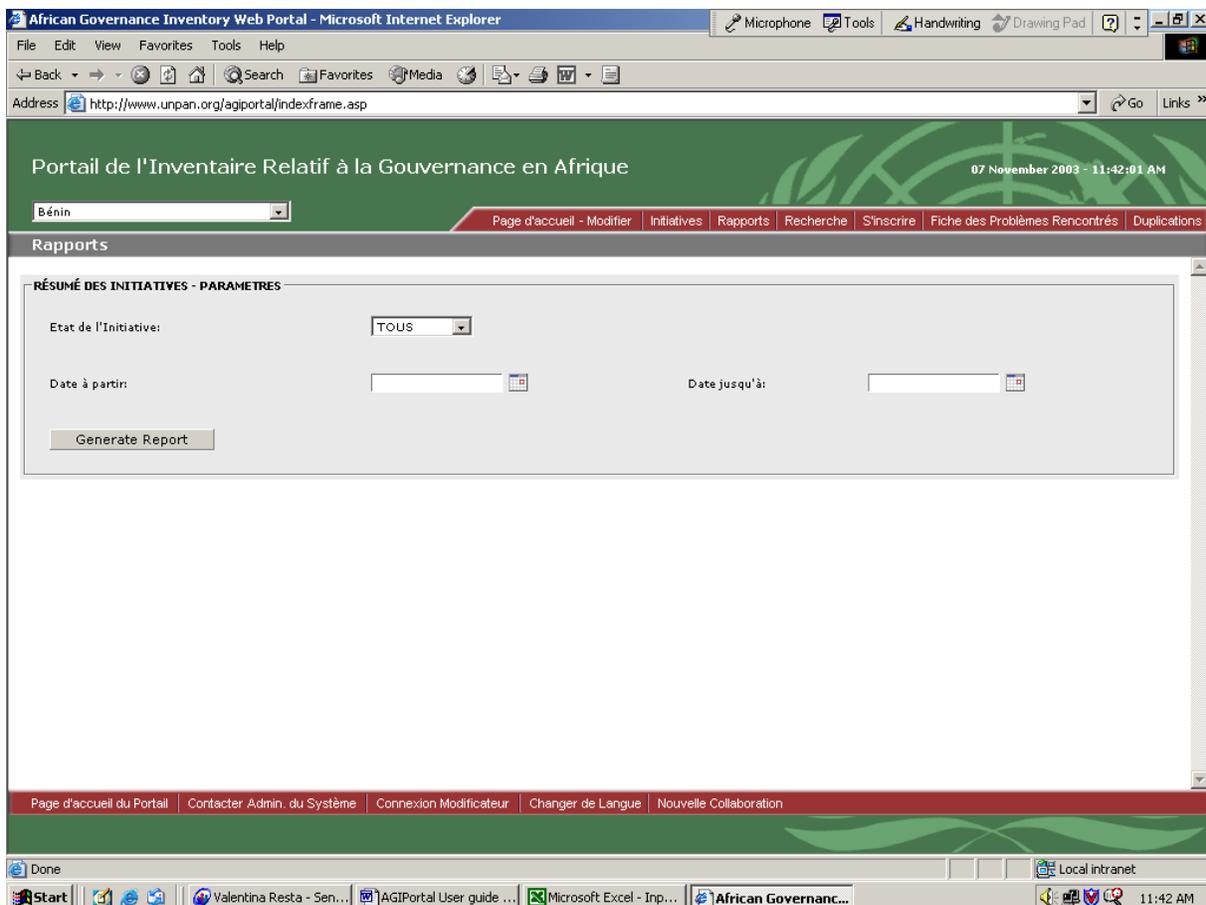
- Initiatives en cours, achevées et en veilleuse: \*Prière de sélectionner\*
- Type d'Initiative /Classification/Temps: \*Prière de sélectionner\*
- Agences de Financement/Exécution: \*Prière de sélectionner\*
- Autres: \*Prière de sélectionner\*

At the bottom of the page, there is a footer with links for "Page d'accueil du Portail", "Contacter Admin. du Système", "Connexion Modificateur", "Changer de Langue", and "Nouvelle Collaboration". The browser's taskbar at the bottom shows several open applications, including "Valentina Resta - Sen...", "AGIPortal User guide ...", "Microsoft Excel - Inp...", and "African Governanc...".

### Menu rapports

Le menu consacré aux rapports présente des listes de tous les types de rapports accessibles dans le système. Ils sont classés par catégorie, pour plus de commodité. Après avoir effectué un choix, l'utilisateur est conduit à l'écran suivant.

## Sélection des paramètres du rapport



Cette page permet d'entrer les paramètres qui déterminent la teneur du rapport. Il existe différentes options et chaque rapport correspond à un ensemble particulier de paramètres concernant son contenu unique. Effectuez les choix comme vous l'entendez puis cliquez sur le lien « Générer rapport » pour faire apparaître le rapport.

## Affichage du rapport

The screenshot shows the 'Africa Governance Inventory Portal' interface. At the top, there is a navigation bar with links: 'Homepage - Edit', 'Initiatives', 'Reports', 'Search', 'Register', 'Detected Problem Form', and 'Duplication Log'. The current page is titled 'Reports'. Below the navigation bar, there are options to 'Print', 'Export to Word', and 'Send Mail'. A 'Back' button is also present. The main content area is a report titled 'REPORT NAME' with a subtitle '(if applicable)' and a number 'N°: #'. The report is displayed in a table format with columns for 'Title', 'Column1', 'Column2', 'Column3', 'Column4', and 'Column5'. The table lists various initiatives such as 'Support Local NGOS', 'Enterprise Botswana', 'Promoting Gender Equality in Ghana', etc. At the bottom of the table, there are summary rows for 'Sub-Total:', 'Category Total', and 'sub-Saharan Africa Total:'. Below the table, there are definitions for 'Cat=Category Total' and 'RT=Region Total', and 'Cat%=percentage over the Category Total' and 'RT%=percentage over the Region Total'. At the very bottom, there is a footer with links: 'Portal Homepage', 'Email System Admin', 'Editor Login', and 'Change Language'.

Les rapports ont pour objet de présenter de façon commode un tableau général des données de l'initiative, avec des totaux et des statistiques. Il est possible d'imprimer le rapport, de l'exporter vers Microsoft Word ou Excel et d'envoyer un lien vers ce rapport par courrier électronique. Le lien « retour » permet à l'utilisateur de retourner à l'écran de saisie des paramètres, s'il souhaite modifier les choix qu'il a effectués. L'icône en haut à droite du rapport, sur la bordure du rapport, indique que ce rapport doit être imprimé avec une orientation horizontale. Lorsque cette icône n'apparaît pas, le rapport peut être imprimé avec une orientation verticale.

## Recherche

Titre	Pays/Organisation Régionale/Collaboration	Type	Etat	Budget Total (\$)
APPUI AU CONSEIL DE FEDERATIONS DES PAYSANS DU CAMEROUN	Caméroun	Projet	En cours	900,000.00
APPUI AU DEVELOPPEMENT DEMOCRATIQUE ET AUX DROITS DE LA PERSONNE	Caméroun	Projet	En cours	4,500,000.00
APPUI AU DEVELOPPEMENT INSTITUTIONNEL DU CAMEROUN	Caméroun	Projet	En cours	29,900,000.00
APPUI AUX INSTITUTIONS LOCALES ET NATIONALES DE LUTTE CONTRE LA CORRUPTION	Caméroun	Projet	En cours	3,000.00
ASSISTANCE A UN PROGRAMME NATIONAL DE GOUVERNANCE PHASE 1	Caméroun	Projet	En cours	0.00
CIVIL AND POLITICAL RIGHTS	Caméroun	Projet	En cours	8,652.00
EFFECTIVE NON VIOLENT CONFLICT RESOLUTION	Caméroun	Projet	En cours	16,349.00

Cette fonction permet à tous les utilisateurs d'effectuer une recherche concernant une initiative ou un groupe d'initiatives données. La partie supérieure de l'écran contient tous les critères de recherche qui peuvent être sélectionnés. Toute combinaison de critères est possible. Une fois la combinaison souhaitée choisie, on obtient les résultats en cliquant sur le bouton « Lancer recherche ».

Du fait de la complexité de la fonction recherche, l'exécution de la commande peut durer une minute dans le cas des recherches les plus étendues. Veuillez donc être patient et veillez à ne cliquer qu'une fois sur « Lancer recherche », sinon l'exécution de la commande recommence chaque fois que vous cliquez.

La partie inférieure de la page affiche, comme résultat de la recherche, les initiatives qui correspondent aux critères retenus. Si l'utilisateur veut avoir plus de précision sur l'une des initiatives qui apparaissent à l'écran, il lui suffit de cliquer sur l'intitulé de cette initiative.

Les résultats sont présentés sur plusieurs pages et les liens hypertextes internes standard permettant d'accéder à ces pages se trouvent au bas de la liste des résultats.

## Inscription

The screenshot shows a web browser window titled "African Governance Inventory Web Portal - Microsoft Internet Explorer". The address bar shows "http://www.unpan.org/agiportal/indexframe.asp". The page header includes "Portail de l'Inventaire Relatif à la Gouvernance en Afrique" and the date "07 November 2003 - 12:00:31 AM". A navigation menu contains links: "Page d'accueil - Modifier", "Initiatives", "Rapports", "Recherche", "S'inscrire", "Fiche des Problèmes Rencontrés", and "Duplications". The main content area is titled "Inscrire Nouvel Utilisateur" and contains a form with the following fields:

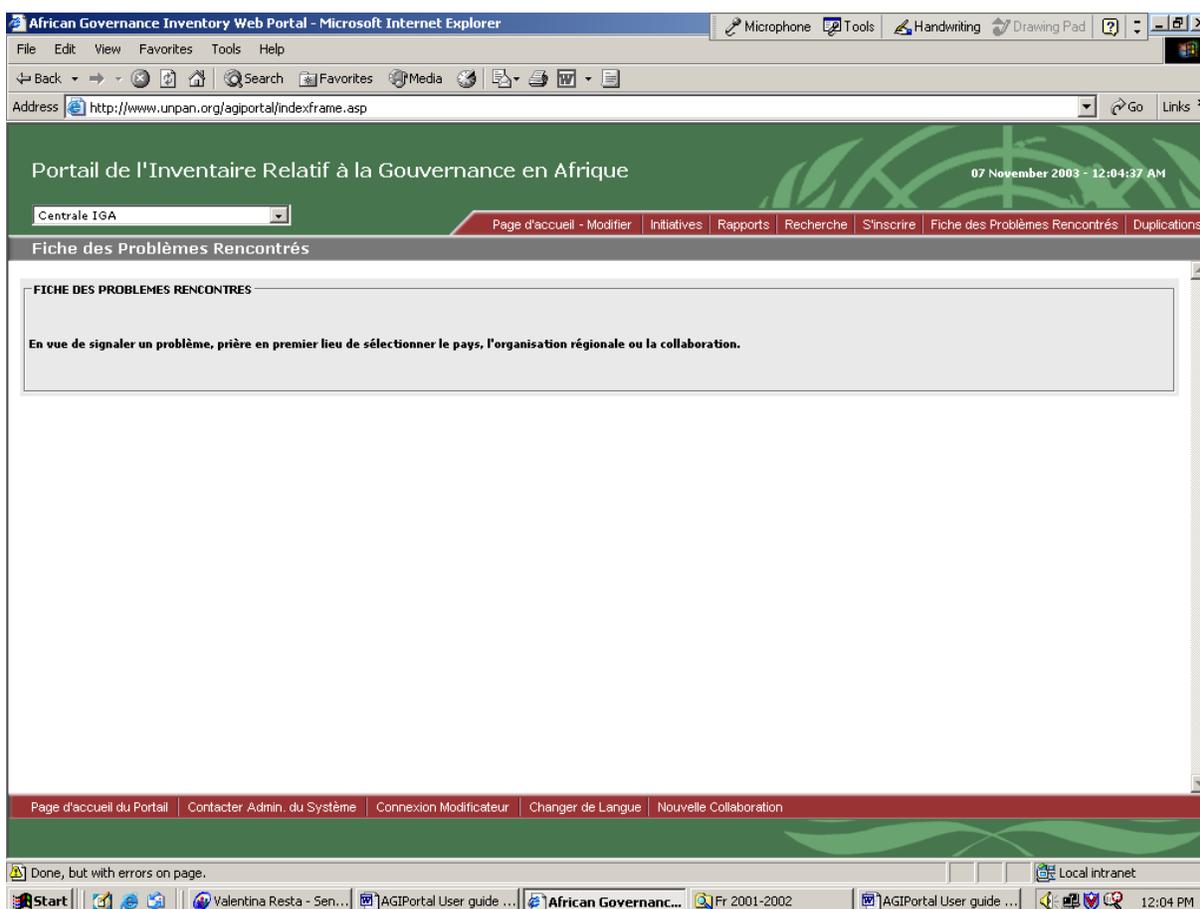
- Nom:
- Email:
- Retaper Email:
- Organisation:
- Pays/Organisation Régionale:
- Fonction:
- Nom d'utilisateur:
- Mot de Passe:
- Retaper Mot de Passe:

At the bottom right of the form is a button labeled "Envoyer Demande". A footer menu includes: "Page d'accueil du Portail", "Contacter Admin. du Système", "Connexion Modificateur", "Changer de Langue", and "Nouvelle Collaboration". The Windows taskbar at the bottom shows the Start button, several open applications, and the system clock at 12:00 PM.

Cet écran a pour objet l'inscription de nouveaux utilisateurs du système. Si l'utilisateur qui s'identifie est administrateur ou point focal de l'entité choisie, il est immédiatement connecté après avoir cliqué sur le bouton « Envoyer demande ». Sinon, la demande d'inscription est transmise au point focal responsable pour approbation.

La demande est adressée au point focal par courrier électronique. Le message électronique contient les détails concernant l'inscription du nouvel utilisateur ainsi qu'une invite permettant d'« accepter » ou de « rejeter » le nouvel utilisateur. Pour décider d'accepter ou non un nouvel utilisateur, il convient de contacter son organisation afin de vérifier la qualité de l'utilisateur. Si l'utilisateur correspond effectivement à ce qu'il a indiqué et a une raison valable de devenir utilisateur du système IGA, il peut être accepté. Que l'utilisateur soit accepté ou rejeté, un message électronique lui est adressé pour lui faire connaître la décision. Le point focal doit uniquement cliquer sur les liens « accepter »/« rejeter » dans le message électronique pour que le système reçoive l'information concernant le choix qui a été effectué

## Fiche des problème rencontrés



Ce formulaire est d'usage général. Il permet aux utilisateurs de faire état des situations où ils ont relevé des données incorrectes en naviguant. La fiche est alors envoyée par courrier électronique au point focal chargé de l'entité concernée, pour examen.

Si vous notez que le point focal n'a pas réagi pour corriger le problème, veuillez adresser un message électronique à l'administrateur du système à l'aide du lien « Contacter Administrateur du Système » pour l'informer du problème.

## Les modificateurs/créateurs

### Connexion modificateur



The screenshot shows a web browser window titled "Connexion modificateur - ...". Inside the window, there is a form titled "OUVRIR SESSION". The form contains two input fields: "Nom d'Utilisateur" and "Mot de Passe". Below these fields is a button labeled "Ouvrir session". At the bottom of the form, there is a link labeled "[Rappel du Mot de Passe]".

En cliquant sur le lien « Connexion modificateur » en bas de la barre de navigation, cette fenêtre apparaît. Si l'utilisateur s'est déjà enregistré dans le système et a été accepté par un point focal, son nom de connexion et son mot de passe sont acceptés. Ensuite, le modificateur connecté peut modifier les données relatives à l'initiative de l'entité à laquelle il est associé. Les administrateurs et les points focaux doivent eux aussi se connecter en suivant cette procédure.



The screenshot shows the same web browser window after a successful login. The form now displays the message: "Vous êtes maintenant connecté en tant que: **Valentina Resta** (United Nations Department of Economic and Social Affairs)". Below this message, there are two buttons: "OK" and "Fermer Session".

Si, une fois connecté, l'utilisateur clique de nouveau sur le lien « Connexion modificateur », la fenêtre ci-dessus apparaît, comprenant un bouton « Fermer Session » permettant de se déconnecter. Il est vivement recommandé aux utilisateurs de se déconnecter manuellement lorsqu'ils ont terminé leur travail d'édition.

## Initiatives pour les modificateurs

The screenshot shows a web browser window titled 'African Governance Inventory Web Portal - Microsoft Internet Explorer'. The address bar shows 'http://www.unpan.org/agiportal/indexframe.asp'. The page header includes 'Portail de l'Inventaire Relatif à la Gouvernance en Afrique' and the date '07 November 2003 - 2:40:24 PM'. A navigation menu contains 'Page d'accueil - Modifier', 'Initiatives', 'Rapports', 'Recherche', 'S'inscrire', 'Fiche des Problèmes Rencontrés', and 'Duplications'. The main content area is titled 'Initiatives' and features a table with columns: [PRINCIPAL], OBJECTIFS/CLASSIFICATION, BUDGET, AGENCES, LIENS, and EVALUATION. Below the table, there is a 'SELECTIONNER INITIATIVE' dropdown menu with 'AIDE A LA REINSTALLATION DES REFUGIES DE RETOUR (AGI895)' selected. The 'DONNEES DES INITIATIVES' section contains the following fields:  
Titre: AIDE A LA REINSTALLATION DES REFUGIES DE RETOUR  
Initiateur: Données héritées (Legacy User)  
Modificateurs:  
Type:  Programme,  Projet,  Elément d'un programme hors gouvernance  
Etat:  En veilleuse,  En cours,  Reporté  
Code de l'Initiative: 9700151097  
Code Spécifique: AGI895  
Date de Démarrage: 01/10/1997  
Durée prévue en mois: 38  
Lieu d'Exécution du Projet: [empty field]  
Buttons at the bottom include 'Visualiser le Registre de Mise à Jour', 'Add / Remove Editors', 'Créer Nouvelle Initiative', 'Supprimer cette Initiative', and 'Mettre à jour la Base de Données'. A footer bar contains links: 'Page d'accueil du Portail', 'Contacter Admin. du Système', 'Connexion Modificateur', 'Changer de Langue', and 'Nouvelle Collaboration'.

Un modificateur ou un utilisateur à un niveau de responsabilité plus élevé (point focal ou administrateur) qui est connecté a droit de regard sur les données relatives aux initiatives de son entité. Il peut modifier tous les champs. Ces modifications peuvent être sauvegardées en cliquant sur le bouton « Mettre à jour la base de données » ou en changeant d'option (« Objectifs/Classification, Budget » etc.).

Pour annuler tout changement apporté avant d'avoir actualisé la base de données, il suffit de « rafraîchir » la page (c'est-à-dire la recharger) ou d'appuyer sur la touche F5.

Seul le créateur originel de l'initiative, le point focal de l'entité concernée et les administrateurs peuvent décider de supprimer l'initiative.

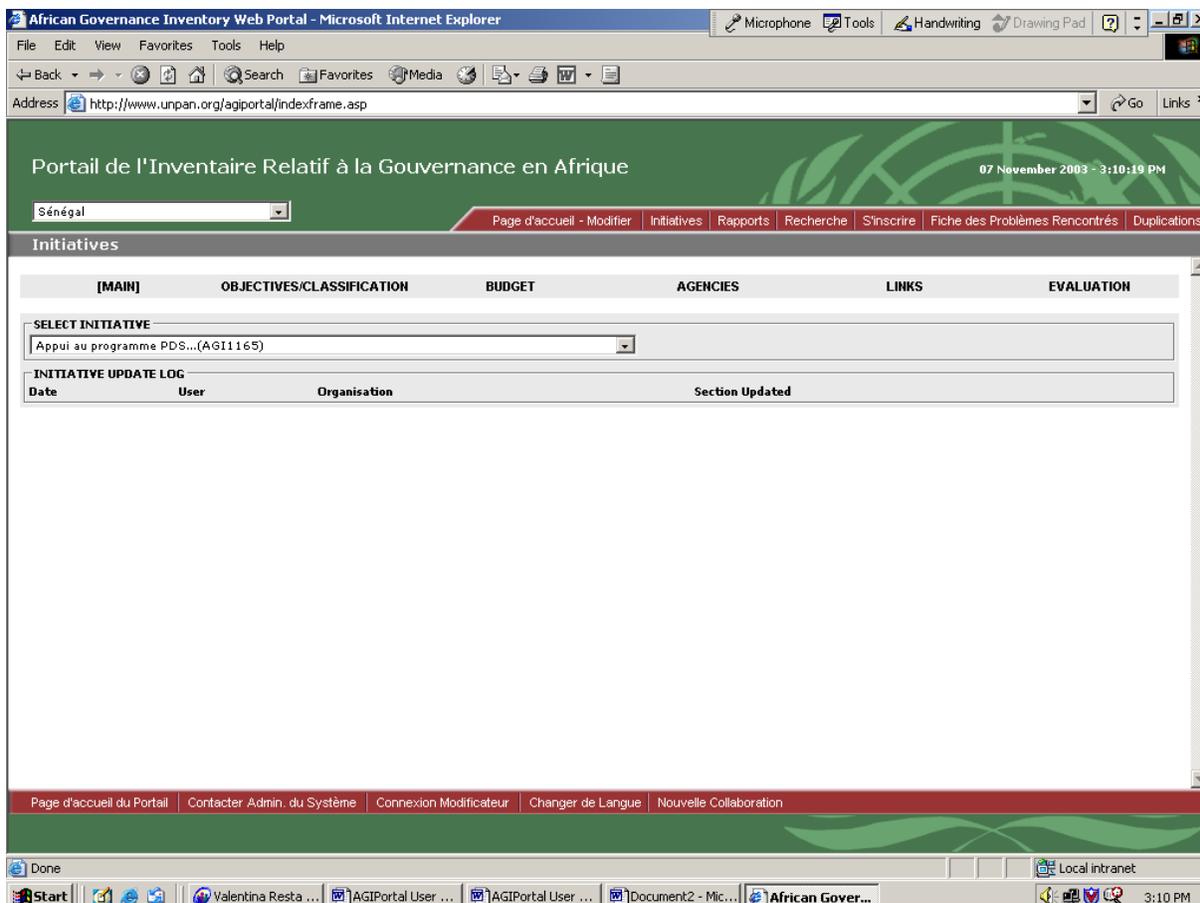
Tous les utilisateurs appartenant à la classe des éditeurs peuvent créer de nouvelles initiatives. Cliquer sur le bouton « Créer nouvelle initiative » a pour effet d'effacer tous les champs qui sont ainsi prêts pour la saisie de données sur la nouvelle initiative. Une fois encore, les nouvelles données sont ajoutées en cliquant sur le bouton « Mettre à jour la base de données » qui a pour effet de mettre à jour la base de données.

Outre les fonctions décrites au paragraphe 2.3.1, le formulaire d'affichage et de saisie de données contient une nouvelle fonction qui permet aux utilisateurs de choisir des organisations

assumant les responsabilités d'édition pour une initiative donnée. Ces organisations peuvent être choisies dans une liste existante ou ajoutées à celle-ci. Dans ce dernier cas, si l'éditeur n'est pas un point focal, il convient de présenter une demande au point focal afin qu'il accorde à ladite organisation un accès protégé par mot de passe au système IGA (voir paragraphe 2.6).

### *Registre des mise à jour*

Le bouton « Visualiser le Registre des Mise à Jour » affiche l'historique des mises à jour des données relatives à l'initiative effectuées par les différents éditeurs. Tous les utilisateurs appartenant à la classe des éditeurs ou d'une classe plus élevée peuvent avoir accès à cette information.



### *Autres sections relatives aux initiatives*

Toutes les autres sections s'utilisent de façon analogue, avec différents champs à choisir et la possibilité de cliquer sur le bouton « Mettre à jour la Base de Données » pour actualiser la base de données.

### *Évaluations*

Seuls les utilisateurs considérés comme des « évaluateurs » par l'administrateur du système peuvent procéder à une évaluation. Ces utilisateurs sont habituellement les points focaux des gouvernements bénéficiaires de l'IGA. Exceptionnellement des consultants (enregistrés comme modificateurs), peuvent être autorisés à insérer des données sur l'évaluation des initiatives, au nom d'un point focal du pays bénéficiaire.

## Données obligatoires

Pour créer une nouvelle initiative, certaines données sont obligatoires.

Il s'agit des données ci-après:

1. Une classification des objectifs à laquelle correspond la totalité du budget alloué à l'initiative.
2. Des objectifs saisis dans la section « Objectifs & Classification ».
3. Au moins une source de financement dans la section budget, avec une partie du budget affectée.
4. Le titre de l'initiative
5. Le statut et le type de l'initiative
6. La date de démarrage
7. La durée
8. L'emplacement de l'exécution du projet

Ces données doivent être saisies avant que la nouvelle initiative apparaisse dans les rapports du système. Si une initiative est entrée sans saisir toutes les données obligatoires, elle apparaît inactive (c'est-à-dire qu'elle est retenue pas le système mais ne peut être saisie dans les rapports de l'IGA).

The screenshot shows the 'African Governance Inventory Web Portal' in Microsoft Internet Explorer. The page title is 'Portail de l'Inventaire Relatif à la Gouvernance en Afrique' with a date of '07 November 2003 - 3:22:36 PM'. The location is set to 'Algérie'. The main navigation menu includes 'Page d'accueil - Modifier', 'Initiatives', 'Rapports', 'Recherche', 'S'inscrire', 'Fiche des Problèmes Rencontrés', and 'Duplications'. The 'Initiatives' section is active, displaying a table with columns: [PRINCIPAL], OBJECTIFS/CLASSIFICATION, BUDGET, AGENCES, LIENS, and EVALUATION. A dropdown menu shows 'APPUI À LA COMMUNICATION (AGI1615)' selected, with a note 'La Plus récente Mise à jour: 07/11/2003'. Below this, a red banner indicates 'INITIATIVE DESACTIVÉE' with the message: 'Cette initiative est actuellement désactivée. Pour la réactiver, prière de s'assurer que les conditions suivantes sont réunies:'. The conditions listed are: 'Au minimum une 'Classification des Objectifs' à laquelle est alloué 100% de votre Budget.', 'Mettre certains objectifs des initiatives dans la boîte 'Objectifs'', and 'Au minimum une Source de Financement avec assignation de Budget.'. The 'DONNEES DES INITIATIVES' section contains a form with the following fields: 'Titre: Appui à la communication', 'Initiateur: Département des Affaires Economiques et Sociales des Nations Unies (Vale)', and 'Modificateurs:'. The 'Type' section has radio buttons for 'Programme' (selected), 'Elément d'un programme hors gouvernance', 'Projet', and 'Programme hors gouvernance'. The 'Etat' section has radio buttons for 'En veilleuse', 'Reporté', 'En cours' (selected), and 'Achévé'. The 'Code de l'Initiative:' field is empty, 'Code Spécifique:' is 'AGI1615', 'Date de Démarrage:' is '10/12/2002', 'Durée prévue en mois:' is '12', and 'Lieu d'Exécution du Projet:' is 'Algérie'. At the bottom, there are buttons for 'Visualiser le Registre de Mise à Jour', 'Add / Remove Editors', 'Créer Nouvelle Initiative', 'Supprimer cette Initiative', and 'Mettre à jour la Base de Données'. The footer includes 'Page d'accueil du Portail', 'Admin. du Système Email', 'Connexion Modificateur', 'Changer de Langue', 'Nouvelle Collaboration', and 'Local intranet'.

Le système informe l'utilisateur des données qui n'ont pas été saisies. Une fois toutes les données nécessaires fournies, l'initiative devient activée et peut apparaître dans les rapports.

## Duplications



Si l'on entre des données relatives à une nouvelle initiative qui a un nom ou une référence similaire à une autre initiative qui existe déjà, cette fenêtre apparaît pour avertir l'utilisateur de la situation. L'utilisateur doit alors consulter les autres initiatives comme il est invité à le faire et décider de la suite à donner. Si la nouvelle initiative est effectivement dupliquée, l'utilisateur doit éliminer la nouvelle version en la supprimant.

Si la nouvelle initiative n'est pas supprimée, elle est portée à l'attention du point focal responsable par le registre des « duplications ». Le point focal décide alors aussi si la nouvelle initiative est effectivement dupliquée, et dans l'affirmative, il la supprime.

## **Les Points Focaux**

### ***Inscription***

Lorsque des demandes d'inscription sont soumises pour la première fois, un message électronique est envoyé au point focal responsable. Ce message doit comprendre tous les détails relatifs à l'inscription de l'utilisateur qui présente la demande, ainsi que le choix entre l'acceptation ou le rejet de la demande d'enregistrement. Le choix est fait en cliquant sur un lien dans le corps du message lui-même, qui conduit le point focal vers le système IGA, où il entre le choix opéré.

Les Points Focaux n'ont pas à accepter leur propre demande d'inscription. Le formulaire d'inscription détecte le type d'utilisateur qu'ils sont et leur inscription est approuvée automatiquement.

### ***Fiche des problèmes rencontrés***

De temps à autre, les utilisateurs remplissent le formulaire prévu pour signaler le ou les problèmes qu'ils ont repérés dans les données placées sous le contrôle d'un point focal donné. Dans un tel cas, un message électronique sur lequel l'utilisateur a noté les détails concernant le problème est adressé au point focal en question. La suite donnée à ce message est laissée à la discrétion du point focal responsable.

L'administrateur du système est en mesure de surveiller les mesures prises en la matière au moyen d'un enregistrement des opérations (« audit trails »).

## Duplications

Portail de l'Inventaire Relatif à la Gouvernance en Afrique

07 November 2003 - 3:52:07 PM

Algérie

Page d'accueil - Modifier Initiatives Rapports Recherche S'inscrire Fiche des Problèmes Rencontrés Duplications

**Duplications**

Code Spécifique de l'Initiative	Utilisateur	Organisation	Date	Résolu
AGI1613 AGI1611	Valentina Resta	Département des Affaires Economiques et Sociales des Nations Unies	30/10/2003 16:11:47	<input type="checkbox"/>
AGI1616 AGI1615	Valentina Resta	Département des Affaires Economiques et Sociales des Nations Unies	07/11/2003 15:43:41	<input type="checkbox"/>

Enregistrer les mises au point

Page d'accueil du Portail Admin. du Système Email Connexion Modificateur Changer de Langue Nouvelle Collaboration

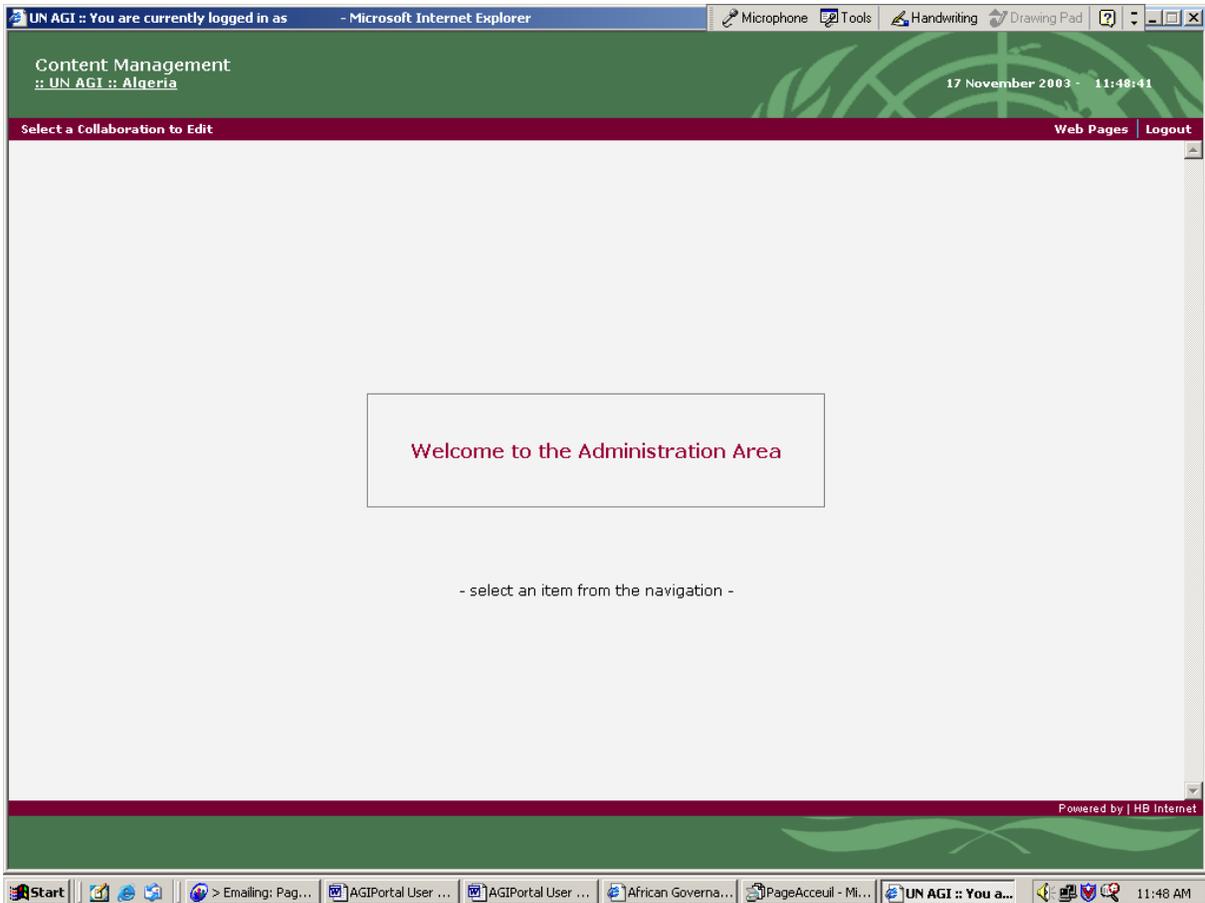
Le registre des duplications énumère les nouvelles initiatives qui ont été repérées comme des duplications depuis leur création et qui n'ont jamais été éliminées. Dans la plupart des cas, il s'agit d'une initiative qui a le même nom qu'une autre mais qui ne constitue pas une duplication. Toutefois, dans certains cas, le créateur a simplement abandonné la duplication. Étant donné que la responsabilité de la qualité des données est assumée par les points focaux, ils ont accès à cette page qui énumère les cas de duplication qui n'ont pas été résolues et qui sont placés sous leur contrôle. Une fois qu'un cas de duplication est jugé réglé, le responsable clique sur la case appropriée et sur « Enregistrer les mises au point », ce qui modifie le système en conséquence.

### **Administration de la page d'accueil**

La page d'accueil du pays/organisation régionale/collaboration (l'entité) peut être éditée par les points focaux de l'entité en question.



Les points focaux connectés de l'entité concernée qui cliquent sur le lien « Éditer » sont conduits dans une zone spéciale du système de gestion du contenu qui leur est réservée.

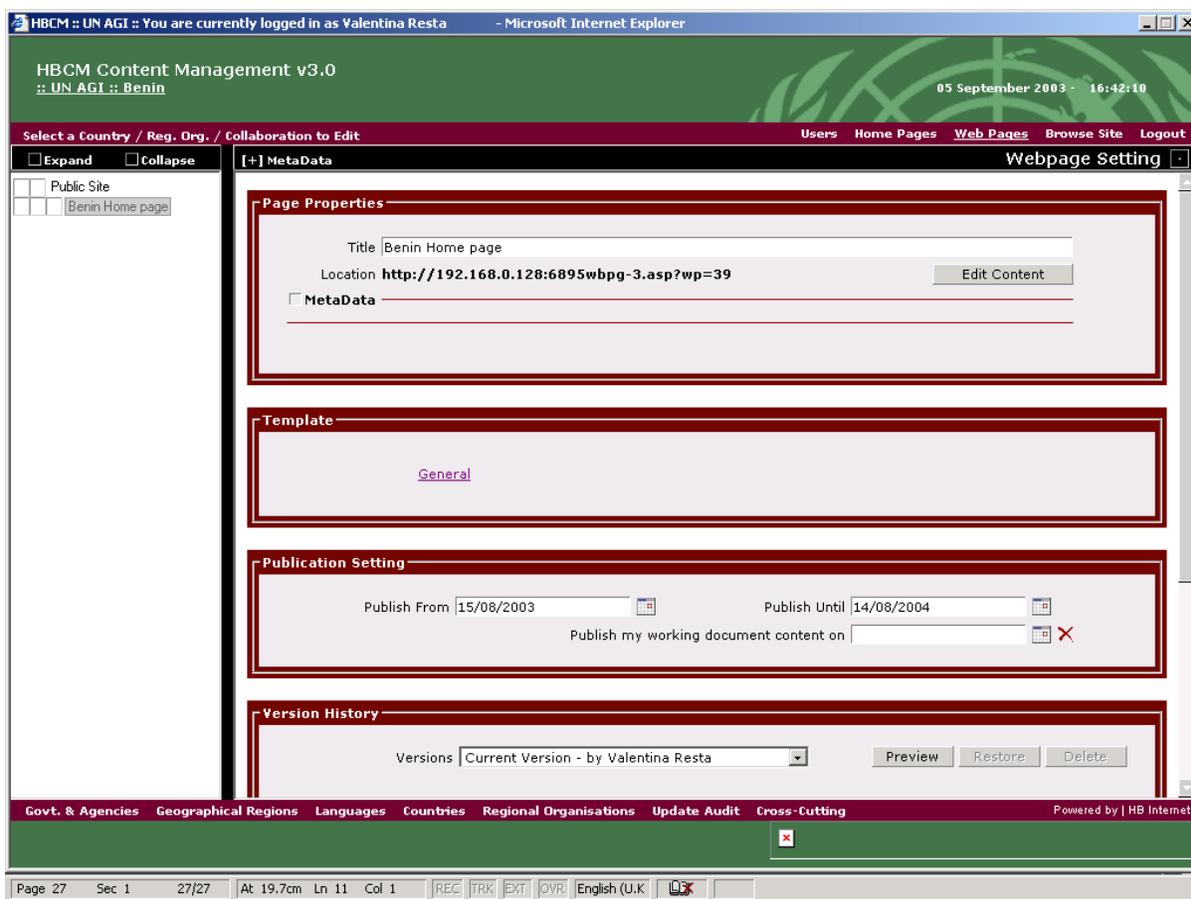


Une fois entré, veuillez cliquer sur le lien Pages Web « Web Pages»:

Ensuite, vous avez la possibilité d'éditer la page d'accueil de l'entité ou de créer une nouvelle page et d'établir un lien à partir de celle-ci. Des mini sites Web peuvent être créés en utilisant la fonction « Ajouter une page Web » et en reliant ces pages les unes aux autres.

	Title	Publish From	Publish To	Date Created	Date Modified
edit	Benin Home page	15/08/2003	14/08/2004	-	20/08/2003 17:23:40

Cliquer sur le titre de la page pour passer au mode d'édition.



Sur cette page « Propriétés » se trouvent les métadonnées relatives à la page, telles que son nom et sa date de publication.

Cliquer sur « Éditer le contenu » pour continuer à examiner et éditer la page:

**\*\*INSERT PIC\*\***

À partir de cet examen préalable de la page, cliquer simplement sur « Éditer cette page » pour passer au mode d'édition.

**\*\*INSERT PIC\*\***

Sur cette page, les commandes habituelles sont affichées pour éditer le contenu de la page. Il s'agit de « gras », « italiques », « soulignés » et « retrait ». Ces commandes peuvent être utilisées en cliquant et en entrant le texte dans la fenêtre d'édition comme à l'accoutumée

**\*\*INSERT PIC\*\***

Le gestionnaire de contenu permet non seulement d'éditer le texte, mais aussi d'ajouter des images et des liens hypertextes. Pour insérer une image, cliquer sur l'icône reproduite ici:

**\*\*INSERT PIC\*\***

La fenêtre qui apparaît permet à l'utilisateur de transférer une image de leur ordinateur vers le serveur de l'IGA en vue de l'utiliser sur la page Web.

**\*\*INSERT PIC\*\***

Pour créer un lien hypertexte, il vous suffit de surligner le texte qui doit constituer le lien, de cliquer du bouton droit de la souris sur la sélection et de choisir « Ajouter/Éditer le lien hypertexte » dans le menu qui apparaît.

**\*\*INSERT PIC\*\***

Cette fenêtre permet soit de choisir une des autres pages de l'entité pour établir un lien vers celle-ci, soit d'accepter un URL intranet standard (par exemple <http://www.unpan.org>).

**\*\*INSERT PIC\*\***

Pour sauver vos changements, il vous suffit de cliquer sur l'icône « Sauvegarder et Publier ».

**\*\*INSERT PIC\*\***

### **Complément d'informations**

Pour obtenir plus de précisions ou pour faire des suggestions concernant ce guide de l'utilisateur, veuillez adresser un message électronique à l'administrateur du système, en utilisant le lien « Envoyer un message à l'administrateur du système » sur la page d'accueil du système IGA, avec vos observations.